

vous donnera de mes nouvelles Je suppose que vous avez déjà recue. oui cher papa il ne manquoit que le reste de la famille pour nous rendre parfaitement heureux. mon mari votre fils se joins à moi pour vous assurer de ses respect Et vous demander la permission de vous appeler son pere. Je suis assuré mon cher papa Connoissant votre bon Coeur que vous ne refuserez point Cette faveur. Car Je scai Combien vous ete intéressé aux bonheur de vous enfants il me recommande de vous marquer quil gardera toujours comme un de ses plus grand devoir d'avoir soin de votre fille, Et moi de Conserver la tendresse de toute la famille. Je noublierai jamais les intensions de M^r H envers nous ainsi que notre chere Kity Je suis bien pressé Je suis fâché que Je ne puis en Ecrire plus long. Jassure Ma chere maman de nos respects Et amitie a nos frere Et soeur.

Et suis avec respect

Votre affectionné fille

Madelaine Richardson

Addressed: M^r John Askin Detroit

Endorsed: Queenston Jan^r 30th 1793 M^{rs} Madelaine Richardson to John Askin rec^d & answ^d in February

Translation

Queenston, January 31, 1793

Dear Papa: I am taking advantage of the opportunity by Mr. David Smith, who accompanies the Governor⁷ as far as Detroit. He will be joyfully received, no doubt, especially by our family, for I know he is a great favorite of yours. He will give you news of me which I take for granted you have already received. Yes, dear Papa, there is wanting only the rest of the family to make us perfectly happy. My husband, your son, joins me in assuring you of his respect. He asks permission to call you father. I am sure, dear Papa, knowing your kindness of heart, that you will not refuse this favor, for I know how much you are interested in the happiness of your

⁷ John Graves Simcoe, first governor of Upper Canada, for whom see *ante*, 403.